



SIKH HUMAN RIGHTS GROUP (SHRG) UK

2 Chignell Place, London W13 OTJ, United Kingdom

Tel: 0208 840 3222 Fax: 0208 579 7439

E-mail: shrg@shrg.org web site: www.shrg.org

Promoting pluralism and human rights around the world
irrespective of race, ethnicity, religion or political opinion.

**THE SIKHS AND THE WORLD CONFERENCE AGAINST RACISM, XENOPHOBIA AND RELATED
INTOLERANCE BEING HELD IN SOUTH AFRICA IN AUGUST/SEPTEMBER 2001**

Cultural Diversity – A Response to Racism and Discrimination

Presented during the PrepCom II, 21 May-1 June, Geneva2001.

SIKHS

The Sikhs are one of the more visible ethnic groups of the world because of their distinct cultural identity. The Group has been promoting cultural diversity in the Draft and Programme of Action. However, the idea of cultural pluralism and cultural diversity is still an emerging concept in many countries and so Sikhs frequently have to resort to courts to protect their right to express their distinct cultural identity. The right to wear the turban was the subject of a court case in Britain involving a child at a private school. The case was finally settled in favour of the child in the highest court in the United Kingdom after a long struggle. There have been other important cases, for instance, in Canada involving the opportunity to serve in the elite police group, the Royal Canadian Mounted Police. The cases are not covered under race discrimination legislation which focuses on colour issues, nor on religious discrimination, for many of the Sikhs involved are not especially religious.

Each of these cases tests a country's commitment to cultural pluralism and we are confident that as the world awakens to the celebration of cultural diversity Sikhs will continue to win these cases. However, specific mention of the Sikhs would not only assist in the cases, but also prevent many of them arising if the Declaration is in fact implemented as we all hope.

Additional paragraph following 18, so that existing 19 becomes 20 and so on, "We recognise that certain ethnic and cultural groups within society, such as the Sikhs, face particular problems of discrimination by reason of their cultural and ethnic practices which are part of their distinctive identity. Such groups need accommodation within anti-discriminatory legislation, policies and education programmes to promote better inclusion within society as a whole."

Or, the following words in italics added to Operative paragraph 1b in the legal measures, of the Draft Programme of action for Equality and Non-Discrimination, "To guarantee equality to all without discrimination by ensuring equality of opportunity and *accommodate distinctive ethnic and cultural identities such as that of the Sikhs.*"

Or, the following may be inserted in Section X Disadvantaged Groups – General, "The World Conference urges States to ensure that certain ethnic groups whose distinctive cultural practices are intrinsic to their life and ethnicity, such as the Sikhs, be included as protected by legal measures enacted against racism."

GRUPE DE DROITS DE L'HOMME DE SIKH

Le Sikhs sont un des groupes ethniques plus visibles du monde en raison de leur identité culturelle distincte. Le groupe avait favorisé la diversité culturelle dans l'ébauche et le programme de l'action. Cependant, l'idée du pluralisme culturel et de la diversité culturelle est toujours un concept naissant dans beaucoup de pays et ainsi Sikhs fréquemment doivent recourir aux cours pour protéger leur droite d'exprimer leur identité culturelle distincte. La droite de porter le turban était le sujet d'une affaire en jugement en Grande-Bretagne faisant participer un enfant à une école privée. Le cas a été finalement arrangé en faveur de l'enfant dans la cour la plus élevée au Royaume-Uni après une longue lutte. Il y a eu d'autres cas importants, par exemple, au Canada impliquant l'occasion de servir dans le groupe de police d'élite, la police montée canadienne royale. Les caisses ne sont pas couvertes sous la législation de discrimination raciale qui se concentre sur des questions de couleur, ni sur la discrimination religieuse, pour beaucoup du Sikhs impliqué ne soyez pas particulièrement religieux.

Chacune de ces caisses teste un engagement de country?s au pluralisme culturel et nous sommes confiants que car le monde se réveille à la célébration de la diversité culturelle Sikhs continuera à gagner ces caisses. Cependant, la mention spécifique du Sikhs aiderait non seulement aux caisses, mais empêche également bon nombre d'entre elles surgissant si la déclaration en fait est mise en application comme nous tout l'espoir.

Le paragraphe supplémentaire suivant 18, de sorte qu'exister 19 devienne 20 et ainsi de suite?We identifient que certains groupes ethniques et culturels chez la société, telle que le Sikhs, font face à des problèmes particuliers de discrimination en raison de leurs pratiques culturelles et ethniques qui font partie de leur identité distinctive. De tels groupes ont besoin du logement dans la législation, les politiques et les programmes anti-discriminatoires d'éducation pour favoriser une meilleure inclusion chez la société comme totalité?

Ou, les mots suivants en italiques ont ajouté au dispositif 1b dans les mesures légales, du projet de programme de l'action pour l'égalité et de Non-Discrimination, égalité de garantie de?To à tous sans discrimination en assurant l'égalité³ des chances et facilitent des identités ethniques et culturelles distinctives de ce type du Sikhs.?

Ou, ce qui suit peut être inséré dans les groupes désavantagés par X de section? Le général, conférence du monde de?The invite des états pour s'assurer que certains groupes ethniques dont les pratiques culturelles distinctives sont intrinsèques à leur vie et appartenance ethnique, telle que le Sikhs, soient inclus comme protégés par des mesures légales décrétées contre le racisme?

GRUPO DE LOS DERECHOS HUMANOS DE SIKH

El Sikhs es uno de los grupos étnicos más visibles del mundo debido a su identidad cultural distinta. El grupo ha estado promoviendo diversidad cultural en el bosquejo y el programa de la acción. Sin embargo, la idea del pluralismo cultural y de la diversidad cultural sigue siendo un concepto que emerge en muchos países y así que Sikhs tiene que recurrir con frecuencia a las cortes para proteger la su derecha de expresar su identidad cultural distinta. La derecha de desgastar el turban era el tema de un proceso legal en Gran Bretaña que implicaba a un niño en una escuela privada. El caso finalmente fue colocado en el favor del niño en la tribunal más superior del Reino Unido después de una lucha larga. Ha habido otros casos importantes, por ejemplo, en Canadá que implicaba la oportunidad de servir en el grupo del policía de la élite, el policía montado canadiense real. Los casos no se cubren bajo legislación de la discriminación de raza que se centre en ediciones del color, ni en la discriminación religiosa, para muchos del Sikhs implicado no sea especialmente religioso.

Cada uno de estos casos prueba una consolidación de los country?s al pluralismo cultural y somos confidentes que pues el mundo despierta a la celebración de la diversidad cultural Sikhs continuará ganando estos casos. Sin embargo, la mención específica del Sikhs asistiría no sólo a los casos, sino también

previene a muchos de ellos que se presentan si el declaración está en el hecho puesto en ejecución como nosotros toda la esperanza.

El párrafo adicional que sigue 18, de modo que existir 19 se convierta en 20 etcétera? We reconoce que ciertos grupos étnicos y culturales dentro de la sociedad, tal como el Sikhs, hacen frente a problemas determinados de la discriminación por causa de sus prácticas culturales y étnicas que sean parte de su identidad distintiva. Tales grupos necesitan la comodidad dentro de la legislación, de políticas y de programas contra-discriminatorios de la educación para promover una inclusión mejor dentro de la sociedad como conjunto?

O, las palabras siguientes en *itálica* agregaron al párrafo operativo 1b en las medidas legales, del esquema de programa de la acción para la igualdad y Non-Discrimination, igualdad de la garantía de? To a todos sin la discriminación asegurando la igualdad de oportunidad y acomodan identidades étnicas y culturales distintivas tales como el del Sikhs.?

O, lo que sigue se puede insertar en grupos perjudicados X de la sección? El general, conferencia del mundo de? The impulsa estados para asegurarse de que incluyan a ciertos grupos étnicos que prácticas culturales distintivas son intrínsecas a su vida y pertenencia étnica, tal como el Sikhs, según lo protegido por las medidas legales decretadas contra racismo?
